



## An seythen ma...

### Rakhenwyn

#### Pronouns

Dydh da ha dynnargh dhe niver deg.  
Hello and welcome to number ten.

Fatla genowgh hwi? Da lowr?

Now the sharper eyed amongst you will have spotted that the usual 'Fatla genes?' has been replaced by 'Fatla genowgh hwi?' – what's that then you ask?

Well, Fatla genes? means 'how is it going?' to one person and Fatla genowgh hwi? means 'how is it going?' to more than one person.

It's a bit like French 'tu' and 'vous'. You can also use the plural as a polite form like they do in French and German. This would be useful when writing a newsletter or content for a website as you don't know who will read it.

But on the whole, the familiar and single form is fine to use as you'll probably know the person you're speaking to.

Here are some examples of phrases that we've already covered in previous issues. Below each one you can see their plural/polite forms.

## Gerva

**Fatla genes?**

**Fatla genowgh hwi?**

How is it going with you?



**Fatel yw an bys genes?**

**How's the world with you?**

Fatel yw an bys genowgh hwi?



**Os ta da lowr?**

**Owgh hwi da lowr?**

Are you OK?



**Duw re bo dhis**

**Duw re bo dhywgh**

'bless you' (after a sneeze)



**Dha weles**

**Agas gweles**

See you



**Duw genes**

**Duw genowgh hwi**

Goodbye

Sonyow tyckli

**bys** [ ' bɪ : z ] masc.  
meaning 'world'  
The word **bys** is the same sound as in the English word 'busy'; pronounced 'biiz'.

## Pedrek geryow

**Hanow-tyller dhe les**  
 Lesnowth (Lesnowth) < **lys** 'court' + **nowydh** 'new'  
 This all came about when Trigg split into three; Stratton, Triggshire and Lesnowth. The old Trigg capital, Helstone means 'ancient court.'

**A-wodhves ta?**  
 There is a welcome sign with the Cornish form for Callington on it? It reads '**Kelliwik**' and means 'grove village'.

a	dh	o	k	d	e	i	n
g	dh	a	j	a	g	a	s
i	y	t	gh	oo	e	m	j
w	w	b	w	d	n	r	d
f	gh	w	o	n	e	g	u
o	b	ou	k	p	s	f	w
l	a	m	m	y	dh	i	y
ch	v	e	b	g	u	l	dh

**genes**

**Duw**

**genowgh**

**dha**

**dhis**

**agas**

**dhywgh**

**bys**

**owgh**

**dhymm**

## Govynadow ha gorthebow

- Onan**      What is Cornish for 'how are you' (singular)? .....
- Dew**      What is Cornish for 'how are you' (plural)? .....
- Tri**        What is the **Sowsnek** for '**Duw re bo dhis**'? .....
- Peswar**    What's the **Sowsnek** for '**Owgh hwi da lowr**'? .....
- Pymp**     What's **Sowsnek** for '**Agas gweles**'? .....
- Hwegh**    **Pyth yw Kernewek rag** 'Are you OK' (singular)? .....

Gorthebow rag Issue 009: A. Dynnargh B. Croeso C. Degemer mat D. Car park E. Brefon F. Kembrek G. Meur ras H. Wolkom os ta